

Heb

Chapter 7

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ
punika amargi ingkang Mèlkisedek raja Salem imam saking-ingkang
[G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3198](#) [G0935](#) [G4532](#) [G2409](#) [G3588](#)
- Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἄβραάμ ὑποστρέφοντι
Gusti-Allah saking-ingkang Mahaluhur ingkang sampun-mapag Ibrahim ingkang-wangsul
[G2316](#) [G3588](#) [G5310](#) [G3588](#) [G4876](#) [G0011](#) [G5290](#)
- ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων, καὶ εὐλογήσας αὐτόν;
saking saking-ingkang perang saking-para raja lan sampun-mberkahi piyambakipun
[G0575](#) [G3588](#) [G2871](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2127](#) [G0846](#)

Awitdene Sang Melkisedhek iku ratu ing Salem sarta imame Kang Mahaluhur, kang methukake sarta mberkahi Rama Abraham nalika Rama Abraham kondur saka anggone ngalahake para raja.

- 2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἄβραάμ.
dhateng-piyambakipun ugi sapersepuluh saking sadaya sampun-mbagi Ibrahim
[G3739](#) [G2532](#) [G1181](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3307](#) [G0011](#)
- πρῶτον μὲν ἐρμηνεύμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ,
rumiyin sayektos kategesaken raja kabeneran lajeng nanging ugi
[G4412](#) [G3303](#) [G2059](#) [G0935](#) [G1343](#) [G1899](#) [G1161](#) [G2532](#)
- βασιλεὺς Σαλήμ, ὃ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης;
raja Salem ingkang punika raja raja tentrem
[G0935](#) [G4532](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0935](#) [G1515](#)

Rama Abraham uga nyaosake saprasapuluhe samubarang marang panjenengane. Manut tegese asma Melkisedhek iku sapisan ateges ratuning kaadilan, sarta uga ratu ing Salem, yaiku ratuning tentrem-rahayu,

- 3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς
tanpa-rama tanpa-ibu tanpa-silsilah mboten wiwitan dinten mboten gesang
[G0540](#) [G0282](#) [G0035](#) [G3383](#) [G0746](#) [G2250](#) [G3383](#) [G2222](#)
- τέλος ἔχων; ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ
pungkasan gadhah kadamel-memper nanging dhateng-ingkang Putra saking-ingkang
[G5056](#) [G2192](#) [G0871](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηκεῖς.
Gusti-Allah tetep imam salami-laminipun ingkang salami-laminipun
[G2316](#) [G3306](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#)

kang tanpa Rama, tanpa ibu, tanpa sarasilah, kang ora ana wiwitaning dinane sarta wekasaning yuswane, sarta sarehne panjenengane kadadekake padha karo Putrane Gusti Allah, dadine lestari jumeneng imam ing salawase.

- 4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην
gatosaken nanging sepinten-ageng punika dhateng-piyambakipun ugi sapersepuluh
[G2334](#) [G1161](#) [G4080](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1181](#)
- Ἄβραάμ ἔδωκεν, ἐκ τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
Ibrahim sampun-maringi saking saking-para jarahan ingkang leluhur-agung
[G0011](#) [G1325](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0205](#) [G3588](#) [G3966](#)

Mara padha pikiren, saiba luhure Sang Melkisedhek iku, dene Rama Abraham leluhur kita nganti nyaosi saprasapuluhe sakehing jarahan kang becik dhewe.

5	καὶ lan	οἱ para	μὲν, sayektos	ἐκ saking	τῶν saking-para	υἱῶν putra	Λεὺι, Léwi	τὴν ingkang	ἱερατεῖαν kaimaman	λαμβάνοντες, nampi
	G2532	G3588	G3303	G1537	G3588	G5207	G3017	G3588	G2405	G2983
	ἐντολὴν prèntah	ἔχουσιν gadhad	ἀποδεκατοῦν mendhet-sapersepuluh		τὸν ingkang	λαὸν, umat	κατὰ miturut	τὸν ingkang	νόμον, angger-angger	
	G1785	G2192	G0586		G3588	G2992	G2596	G3588	G3551	
	τοῦτ' inggih-punika	ἔστιν, punika	τοὺς para	ἀδελφοὺς sadherèk	αὐτῶν, piyambakipun-sadaya		καίπερ sanadyan	ἐξεληλυθότας sampun-medal		
	G3778	G1510	G3588	G0080	G0846		G2539	G1831		
	ἐκ saking	τῆς saking-ingkang	ὀσφύος bangkekan	Ἀβραάμ. Ibrahim						
	G1537	G3588	G3751	G0011						

Dene mungguh para turune Lewi kang padha tanpa kalungguhan imam, iku manut angger-anggering Toret, kawajibake nglumpukake pisungsung prasapuluhan saka umat Israel, yaiku para sadulure, sanadyan wong-wong iki uga tedhake Rama Abraham.

6	ὁ nanging-ingkang	δὲ nanging	μὴ mboten	γενεαλογούμενος kasilsilahaken	ἐξ saking	αὐτῶν, piyambakipun-sadaya				
	G3588	G1161	G3361	G1075	G1537	G0846				
	δεδεκάτωκεν sampun-nampi-sapersepuluh		Ἀβραάμ; Ibrahim	καὶ lan	τὸν ingkang	ἔχοντα gadhad	τὰς para	ἐπαγγελίας, prajanji		
	G1183		G0011	G2532	G3588	G2192	G3588	G1860		
	εὐλόγηκεν. sampun-mberkahi									
	G2127									

Nanging Sang Melkisedhek, kang ora tunggal turun karo wong-wong iku, mundhut prasapuluhan marang Rama Abraham sarta mberkahi panjenengane, sanadyan sing kagungan prasetya iku.

7	χωρὶς tanpa	δὲ nanging	πάσης saben	ἀντιλογίας, padudon	τὸ ingkang	ἔλαττον langkung-alit	ὑπὸ déning	τοῦ ingkang		
	G5565	G1161	G3956	G0485	G3588	G1640	G5259	G3588		
	κρείττονος langkung-ageng	εὐλογεῖται. kaberkahan								
	G2909	G2127								

Pancen wis ora kena dipadoni, manawa kang luwih asor diberkahi dening kang luwih luhur.

8	καὶ lan	ᾧδε wonten-mriki	μὲν, sayektos	δεκάτας, sapersepuluh	ἀποθνήσκοντες ingkang-séda	ἄνθρωποι, manungsa	λαμβάνουσιν; nampi			
	G2532	G5602	G3303	G1181	G0599	G0444	G2983			
	ἐκεῖ wonten-mrika	δὲ, nanging	μαρτυρούμενος dipunsekseni	ὅτι bilih	ζῆ; gesang					
	G1563	G1161	G3140	G3754	G2198					

Sarta ana ing kene kang tanpa prasapuluhan iku wong kang padha kena ing pati, dene ana ing kana Panjenengane, kang kaseksenan manawa gesang.

9	καὶ, lan	ὥς kados	ἔπος tembung	εἶπεῖν: ngandika	δι' lantaran	Ἀβραάμ Ibrahim	καὶ, ugi	Λεὺι, Léwi	ὁ ingkang	δεκάτας sapersepuluh
	G2532	G5613	G2031	G3004	G1223	G0011	G2532	G3017	G3588	G1181
	λαμβάνων, ingkang-nampi	δεδεκάτῳται. sampun-kabayar-sapersepuluh								
	G2983	G1183								

Malah kena dikandhakake: Lewi kang wenang nampani pisungsung iku iya saos pisungsung lantaran Rama Abraham,

- 10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε
taksih amargi ing ingkang bangkekan saking-ingkang rama wonten nalika
[G2089](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3751](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1510](#) [G3753](#)
- συνήντησεν αὐτῷ Μελχισέδεκ.
sampun-mapag piyambakipun Mélkisedek
[G4876](#) [G0846](#) [G3198](#)

amarga Lewi isih ana ing garbane leluhure nalika Sang Melkisedhek methukake leluhure mau.

- 11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης
menawi sayektos mila kasampurnan lantaran saking-ingkang Léwi kaimaman
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5050](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3020](#) [G2420](#)
- ἦν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς
wonten ingkang umat amargi wonten-ing piyambakipun sampun-kaparianggeran punapa
[G1510](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1063](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3549](#) [G5101](#)
- ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ
taksih mbetahaken miturut ingkang tata Mélkisedek sanès jumeneng imam lan
[G2089](#) [G5532](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#) [G2087](#) [G0450](#) [G2409](#) [G2532](#)
- οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι?
mboten miturut ingkang tata Harun kasebut
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G0002](#) [G3004](#)

Marga saka iku, saupama kaimamane Lewi wis ngolehake kasampurnan -- jalaran marga kaimaman iku, umat Israel wis tanpa Toret -- apa sababe dene isih ana Imam Agung liyane kang katetepake manut tatane Sang Melkisedhek sarta ora kasebut manut tatane Imam Agung Harun?

- 12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἔξ ἀνάγκης καὶ νόμου
dipunéwahi amargi saking-ingkang kaimaman saking kapeksa ugi angger-angger
[G3346](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2420](#) [G1537](#) [G0318](#) [G2532](#) [G3551](#)
- μετάθεσις γίνεται.
éwah-éwahan dados
[G3331](#) [G1096](#)

Sabab, manawa salin kaimaman, samesthine angger-anggering Toret bakal salin uga.

- 13 ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν,
bab piyambakipun amargi kasebut punika taler sanès sampun-nduwéni-bagean
[G1909](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3778](#) [G5443](#) [G2087](#) [G3348](#)
- ἂφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θουσιαστηρίῳ.
saking ingkang mboten-wonten sampun-ngladosi dhateng-ingkang mesbeh
[G0575](#) [G3739](#) [G3762](#) [G4337](#) [G3588](#) [G2379](#)

Sabab Panjenengane, kang dikarepake ing kene iki, kalebu taler liya, saka taler iki ora ana sing tau ngladeni ing misbyah.

- 14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἔξ Ἰουδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν,
cetha amargi bilih saking Yahuda sampun-jedhul ingkang Gusti kita
[G4271](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2448](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
- εἰς ἦν φυλὴν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
dhateng ingkang taler bab imam mboten-wonten Musa sampun-ngandika
[G1519](#) [G3739](#) [G5443](#) [G4012](#) [G2409](#) [G3762](#) [G3475](#) [G2980](#)

Amarga wus disumurupi dening kabeh wong, manawa Gusti kita iku trah saka Yahuda; dene tumrap taler iki Nabi Musa ora tau mangandikakake apa-apa bab kaimaman.

15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοίτητα
lan langkung taksih langkung-cetha punika menawi miturut ingkang memper
[G2532](#) [G4053](#) [G2089](#) [G2612](#) [G1510](#) [G1487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3665](#)

Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
Mélkisedek jumeneng imam sanès
[G3198](#) [G0450](#) [G2409](#) [G2087](#)

| Sarta bab iku saya tetela maneh, manawa ana imam liyane kang jumeneng manut tatane Sang Melkisedhek,

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ
ingkang mboten miturut angger-angger prèntah kadagingan sampun-dados nanging
[G3739](#) [G3756](#) [G2596](#) [G3551](#) [G1785](#) [G4560](#) [G1096](#) [G0235](#)

κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου.
miturut pangwaos gesang mboten-saged-kasirnakaken
[G2596](#) [G1411](#) [G2222](#) [G0179](#)

| kang dadi imam ora alandhesan pranataning manungsa, nanging alandhesan urip kang ora bisa lebur.

17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν
dipunsekseni amargi bilih Panjenengan imam salami-laminipun ingkang
[G3140](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ.
salami-laminipun miturut ingkang tata Mélkisedek
[G0165](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

| Sabab tumrap Panjenengane ana paseksen mangkene: "Sira iku dadi Imam ing salawas-lawase, manut tatane Melkisedhek."

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ
pembatalan sayektos amargi dados ingkang-rumiyin prèntah amargi ingkang
[G0115](#) [G3303](#) [G1063](#) [G1096](#) [G4254](#) [G1785](#) [G1223](#) [G3588](#)

αὐτῆς ἀσθενές, καὶ ἀνωφελές --
piyambakipun ringkih lan mboten-migunani
[G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G0512](#)

| Pancen, sawijining tatanan kang kapacak dhisik iku dibatalake, manawa ora nduweni kakuwatan sarta tanpa guna,

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγῆ
mboten-wonten amargi sampun-nyampurnakaken ingkang angger-angger tambahan
[G3762](#) [G1063](#) [G5048](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1898](#)

δὲ κρείττονος ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ
nanging langkung-sae pangajeng-ajeng lantaran ingkang kita-nyedhak dhateng-ingkang
[G1161](#) [G2909](#) [G1680](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1448](#) [G3588](#)

Θεῷ.
Gusti-Allah
[G2316](#)

| -- sabab angger-anggering Toret iku babar pisan ora nggawa kasampurnan -- nanging saiki kathukulake pangarep-arep kang luwih prayoga, kang nyaketake kita kalawan Gusti Allah.

20 Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
lan miturut sepinten mboten tanpa sumpah para sayektos amargi tanpa
[G2532](#) [G2596](#) [G3745](#) [G3756](#) [G5565](#) [G3728](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1063](#) [G5565](#)

ὀρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
sumpah punika imam sampun-dados
[G3728](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1096](#)

| Sarta kayadene bab iki anggone dumadi ora tanpa supata -- wong-wong iku anggone dadi imam pancen tanpa supata,

21 ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος,
nanging–Piyambakipun nanging kanthi sumpah lantaran déning ingkang–ngandika
[G3588](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3728](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3004](#)

πρὸς αὐτόν Ὡμοσεν Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται,
dhateng Piyambakipun sampun-sumpah Gusti lan mboten badhé–keduwèn
[G4314](#) [G0846](#) [G3660](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3338](#)

Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
Panjenengan imam salami–laminipun ingkang salami–laminipun
[G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| nanging Panjenengane nganggo supaos, kang dilairake dening Panjenengane, kang ngandika: “Pangeran wus supaos sarta Panjenengane ora bakal keduwung: Sira iku Imam ing salawas-lawase” --

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
miturut semanten ugi langkung–sae prajanjian sampun-dados jaminan Yésus
[G2596](#) [G5118](#) [G2532](#) [G2909](#) [G1242](#) [G1096](#) [G1450](#) [G2424](#)

| mangkono uga Gusti Yesus wus dadi tetanggalaning prajanjian kang luwih kuwat.

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ
lan para sayektos langkung–kathah punika sampun-dados imam amargi ingkang
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1096](#) [G2409](#) [G1223](#) [G3588](#)

θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν;
mawi–séda kaèndhegaken langgeng
[G2288](#) [G2967](#) [G3887](#)

| Karodene kang dadi imam iku cacache akeh, awit ora bisa lestari anggone jumeneng, jalaran kepalang ing pati.

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς
nanging–Piyambakipun nanging amargi ingkang tetep Piyambakipun salami–laminipun
[G3588](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3306](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην,
ingkang salami–laminipun mboten–éwah gadhah ingkang kaimaman
[G3588](#) [G0165](#) [G0531](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2420](#)

| Nanging, sarehne Panjenengane tetep jumeneng salawas-lawase, kaimamane ora bisa lumengser marang wong liya.

- 25 ὄθεν καὶ, σώζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς προσερχομένους,
 mila ugi nylametaken ing ingkang sèdhèngèp saged para ingkang-marak
[G3606](#) [G2532](#) [G4982](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3838](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4334](#)
- δι’ αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ
 lantaran Piyambakipun dhateng-ingkang Gusti-Allah salaminipun gesang kanggé ingkang
[G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3842](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.
 panyuwun kanggé piyambakipun-sadaya
[G1793](#) [G5228](#) [G0846](#)

Mulane Panjenengane uga saged mitulungi rahayu kalawan sampurna marang sakehing wong kang sowan ing ngarsane Gusti Allah lumantar Panjenengane. Jalaran Panjenengane gesang ing salawase prelu jumeneng dadi Pantarane wong-wong mau.

- 26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεὺς, ὁσιος, ἄκακος,
 makaten amargi dhateng-kita ugi pantes Imam-Agung suci tanpa-salah
[G5108](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4241](#) [G0749](#) [G3741](#) [G0172](#)
- ἀμίαντος, κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος
 tanpa-reged kapisahaken saking saking-para tiyang-dosa lan langkung-inggil
[G0283](#) [G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0268](#) [G2532](#) [G5308](#)
- τῶν οὐρανῶν γενόμενος;
 saking-para langit sampun-dados
[G3588](#) [G3772](#) [G1096](#)

Sabab iya Imam Agung kang kaya mangkono iku kang kita butuhake, yaiku kang suci, tanpa salah, tanpa blentong, kang pinisah karo para wong dosa sarta ngungkuli sungsun-sungsune swarga,

- 27 ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς,
 ingkang mboten gadhah saben dinten kapeksa kados para Imam-Agung
[G3739](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2596](#) [G2250](#) [G0318](#) [G5618](#) [G3588](#) [G0749](#)
- πρότερον ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα
 rumiyin kanggé saking-para piyambak dosa korban nyaosaken lajeng
[G4386](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0266](#) [G2378](#) [G0399](#) [G1899](#)
- τῶν τοῦ λαοῦ; τοῦτο γὰρ ἐποίησεν
 saking-para saking-ingkang umat punika amargi sampun-nindakaken
[G3588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4160](#)
- ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας,
 sapisan-kanggé-salaminipun piyambakipun-piyambak sampun-nyaosaken
[G2178](#) [G1438](#) [G0399](#)

kang ora kaya para imam agung liyane, kang saben-saben kudu nyaosake kurban tumrap dosane dhewe lan sawise iku lagi tumrap dosane umate, sabab prakara iku wus katindakake dening Panjenengane sapisan kanggo salawase nalika Panjenengane ngaturake sarirane piyambak minangka kurban.

28	ὁ ingkang G3588	νόμος angger-angger G3551	γὰρ amargi G1063	ἀνθρώπους manungsa G0444	καθίστησιν netepaken G2525	ἀρχιερεῖς, Imam-Agung G0749	ἔχοντας gadhah G2192
	ἀσθένειαν; karingkihan G0769	ὁ nanging-ingkang G3588	λόγος pangandika G3056	δὲ nanging G1161	τῆς saking-ingkang G3588	ὄρκωμοσίας, sumpah G3728	
	τῆς saking-ingkang G3588	μετὰ sasampunipun G3326	τὸν ingkang G3588	νόμον, angger-angger G3551	Υἱόν Putra G5207	εἰς salami-laminipun G1519	τὸν ingkang G3588
	αἰῶνα, salami-laminipun G0165	τετελειωμένον. sampun-kadamel-sampurna G5048					

Sabab angger-anggering Toret iku netepake para wong kang nandhang kaapesan dadi imam agung, nanging supaos, kang kalairake sawuse angger-anggering Toret, iku njumenengake Sang Putra, kang wus sampurna ing salawas-lawase.